

新橋譯叢20

權力與特權 I

藍思基著

王慶力譯



吳氏基金會

## 新橋譯叢20 權力與特權 I

近幾年來，許多共產國家揭起了反共產專政的民主運動。其他世界各地反獨裁反歧視的運動也是有增無減。這些運動反映了人類社會一個基本現象，就是社會不平等的衝突。本書綜合了功能學派與衝突論者的理論來分析社會不平等的產生及其型態，從各種不同社會探究不平等的根源——權力與特權的分配問題。並闡述權力與特權的分配制度如何隨著科技的發展而變化。進而推論社會發展過程中，民主運動爭取政治經濟地位上的平等是不可避免的。本書理論精闢題材豐富，已被譯成其他多種語言，有助於了解當前社會發展的方向，是研究社會階層化及政治經濟制度不可缺少的參考書。

ISBN 957-32-0778-8

L2020

NT\$250

---

新橋譯叢 權力與特權 I

---

著者／藍思基

譯者／王慶力

---

20

---

權力與特權 I

著者／藍思基

譯者／王慶力

總主編／康樂

編輯委員  
石守謙・吳乃德・梁其姿  
／章英華・張彬村・黃應貴  
葉新雲・錢永祥

責任編輯／羅麗芳

發行人／王榮文

出版・發行／遠流出版事業股份有限公司

台北市10714汀州路782號7樓之5

郵撥／0189456-1

電話／(02)392-3707

傳真／3410760

總策劃／吳東昇

策劃／允晨文化實業股份有限公司

台北市南京東路三段21號11樓

電話／(02)507-2606

電腦排版／正豐電腦排版公司

台北市仁愛路四段35巷7弄1號2樓

電話／(02)741-4749

印刷／弘毅印刷事業有限公司

台北市汀州路782號6樓之6

電話／(02)396-2264

1990(民79)年12月16日 初版一刷

行政院新聞局局版台業字第1295號

售價250元

缺頁或破損的書，請寄回更換

版權所有・翻印必究

ISBN 957-32-0778-8

國立中央圖書館出版品預行編目資料

權力與特權／藍思基著；王慶力譯。--初版.-- 臺北

市：遠流，民79

2冊； 公分。--(新橋譯叢；20-21)

譯自：Power and privilege 含索引

ISBN 957-32-0778-8 (第一冊：平裝)

--ISBN 957-32-0779-6 (第二冊：平裝)

1.階級

546

79000034

# 總序

這一套《新橋譯叢》是在臺灣新光吳氏基金會獨力支持下進行編譯的。其範圍廣及人文社會科學的幾個最重要的部門，包括哲學、思想史、歷史學、社會學、人類學、政治學、經濟學等。我細審本叢書的書目和編譯計劃，發現其中有三點特色，值得介紹給讀者：

第一、選擇的精審 這裏所選的書籍大致可分為三類：第一類是學術史上的經典作品，如韋伯(M. Weber, 1864—1920)和涂爾幹(E. Durkheim, 1858-1916)的社會學著作。經典著作是經得起時間的考驗的；作者雖已是幾十年甚至百年以前的人物，但是他們所建立的典範和著作的豐富內涵仍然繼續在散發著光芒，對今天的讀者還有深刻的啓示作用。第二類是影響深遠，而且也在逐漸取得經典地位的當代著作，如紀爾茲(C. Geertz)的《文化詮釋》(*The Interpretation of Cultures*)、孔恩(T. Kuhn)的《科學革命的結構》(*The Structure of Scientific Revolutions*)等。這些作品是注意今天西方思想和學術之發展動向的中國人所不能不讀的。第三類是深入淺出的綜合性著作，如帕森思(T. Parsons)的《社會演進》(*The Evolution of Societies*)、契波拉(Carlo M. Cipolla)主編的《歐洲經濟史論叢》(*The Fontana Economic History of Europe*)。這些書的作者都是本行中的傑出學人，他們鉤玄提要式的敘述則可以對讀者有指引的功用。

第二、編譯的慎重 各書的編譯都有一篇詳盡的導言，說明這部

書的價值和它在本行中的歷史脈絡，在必要的地方，譯者並加上註釋，使讀者可以不必依靠任何參考工具即能完整地瞭解全書的意義。

第三、譯者的出色當行 每一部專門著作都是由本行中受有嚴格訓練的學人翻譯的。所以譯者對原著的基本理解沒有偏差的危險，對專技名詞的中譯也能夠斟酌盡善。尤其值得稱道的是譯者全是年輕一代的學人。這一事實充分地顯示了中國在吸收西方學術方面的新希望。

中國需要有系統地、全面地、深入地瞭解西方的人文學和社會科學，這個道理已毋需再有所申說了。瞭解之道必自信、達、雅的翻譯著手，這也早已是不證自明的真理了。民國以來，先後曾有不少次的大規模的譯書計劃，如商務印書館的編譯研究所、國立編譯館和中華教育文化基金會等都曾作過重要的貢獻。但是由於戰亂的緣故，往往不能照預定計劃進行。像本叢書這樣有眼光、有組織、有能力的翻譯計劃，是近數十年來所少見的。我十分佩服新光吳氏基金會的深心和魄力，也十分欣賞《新橋叢書》編輯委員會的熱忱和努力。我希望這套叢書的翻譯只是一個新的開始，從初編、二編、三編，不斷地繼續下去。持之以恆，人文學和社會科學在中國的發展一定會從翻譯進入創造的階段。是為序。

余英時

1984年9月5日

# 目 錄

( I )

總序 .....	余英時
導言 .....	王慶力
原序 .....	11
作者平裝本序 .....	15
<b>第一章：問題：誰得何物又爲何？</b> .....	37
一、基督教以前早期的看法 .....	39
二、保羅到溫斯坦利的基督教看法 .....	43
三、洛克到摩斯卡之間早期現代思想 .....	47
四、功能學派與衝突學派 .....	51
五、綜合理論的產生 .....	54
六、基本論點 .....	60
<b>第二章：人與社會</b> .....	63
一、人性 .....	64
二、社會的性質 .....	72
三、社會利益與個人利益的關係 .....	74
四、個人利益及其性質 .....	75
五、社會利益及其性質 .....	81



<b>第三章：社會分配體系的動態過程</b> .....	85
一、兩個分配的法則 .....	85
二、分配體系可變的層面 .....	88
三、武力及其轉化 .....	91
四、法權的統治 .....	97
五、制度化權力的種類 .....	99
六、政治的循環週期 .....	101
七、中等階級和權力的制度化 .....	104
八、反應力 .....	106
九、政權的崩潰 .....	111
<b>第四章：社會分配體系的結構</b> .....	117
一、階級 .....	118
二、世襲階級、封建階級、地位團體與權勢者 .....	121
三、階級體系 .....	123
四、公民權：獨特潛在的資源 .....	127
五、分配體系 .....	129
六、地位不一致性的反應 .....	131
七、回顧與前瞻 .....	133
<b>第五章：狩獵採集社會</b> .....	141
一、狩獵採集社會的共同特徵 .....	143
二、狩獵的採集社會的差異 .....	147
三、分配體系的共同特徵 .....	148
四、分配體系之不同特徵及其原因 .....	158

<b>第六章：簡單園耕社會</b> .....	163
一、簡單園耕社會的共同特徵 .....	164
二、分配體系的共同特徵 .....	170
三、分配體系的不同特徵 .....	181
四、關鍵的發展 .....	183
<b>第七章：高等園耕社會</b> .....	187
一、高等園耕社會的共同特徵 .....	188
二、分配體系 .....	197
三、政治發展和不平等現象差異的原因 .....	203
四、政府與不平等 .....	206
五、統治者的權力 .....	210
六、其他權力基礎 .....	217
七、武力，思想觀念與實用 .....	220
八、權力與特權的世代傳襲 .....	223
九、憲法制度以及其約制力 .....	226
<b>註釋</b> .....	223

(II)

<b>總序</b> .....	余時英
<b>第八章：農業社會(一)</b> .....	281
一、農業社會：根本獨特的類型嗎？ .....	282
二、農業社會的共同特徵 .....	283
三、國家，統治者，與社會不平等 .....	298
四、統治階級 .....	307
五、統治者與統治階級：不同的類型及其原因 .....	318

<b>第九章：農業社會(二)</b> .....	329
一、侍從階級 .....	329
二、商人階級 .....	334
三、神職階級 .....	341
四、農民階級 .....	350
五、工匠階級 .....	360
六、卑賤階級 .....	362
七、可廢棄者 .....	363
八、圖示摘要 .....	365
九、垂直團體 .....	366
十、垂直流動 .....	370
十一、分配的公平性問題 .....	376
<b>第十章：工業社會(一)</b> .....	379
一、工業社會的共同特徵 .....	379
二、基本趨勢的倒轉 .....	390
三、倒轉的原因 .....	394
四、政府的角色 .....	399
五、統治階級：事實或神話？ .....	404
六、政治階級體系 .....	406
七、財資階級體系 .....	416
<b>第十一章：工業社會(二)</b> .....	425
一、企業階級 .....	425
二、黨工階級 .....	429
三、經理階級 .....	430

四、軍人階級 .....	439
五、專業階級 .....	441
六、事務員階級 .....	445
七、推銷員階級 .....	449
八、工人階級 .....	452
九、農民階級 .....	458
十、無業和奴工階級 .....	462
<b>第十二章：工業社會(三)</b> .....	467
一、教育階級體系 .....	467
二、種族、民族、及宗教階級體系 .....	472
三、性別方面的階層體系 .....	479
四、年齡方面的階級體系 .....	482
五、階級與地位不一致性 .....	483
六、上下流動性 .....	485
七、階級鬥爭 .....	492
八、公民身份與再分配過程的迴轉 .....	503
九、聲望的階層化 .....	504
十、將來的趨勢 .....	505
<b>第十三章：後顧與前瞻</b> .....	509
一、再談一般性理論 .....	509
二、再論保守派學說與激進派學說 .....	516
三、將來的課題 .....	519
<b>註釋</b> .....	523
<b>人名對照索引</b> .....	613

專有名詞索引 .....	629
--------------	-----

## 導 言

王慶力

以美國之富，仍然有成千成萬的人無家可歸，三餐不繼。據 1984 年初新聞週刊報導，由於嚴寒的氣候，美國各大城市出現許多居無定所的無業遊民請求避寒場所，使救世軍教會，及其他難民收容所忙了一陣子<sup>①</sup>。同年，一位石油公司的董事長，彼肯斯(T. Boone Pickens, Jr.)年薪高達二千二百八十二萬元，不包括其他財產的收入<sup>②</sup>。美國稅務局也報導稱，百分二十八全國的私人財產掌握在百分之二點八成年人口手中<sup>③</sup>。類似這種報導和不平等的現象，隨時可在報章雜誌和四周的人群中看到。同樣是人，為什麼個人的遭遇相差那麼多呢？

有人說，個人的成功是能力加上努力的結果；貧窮的人是因為個性懶惰，不爭氣，或因智能低劣，所以是應該的。但是如果我們仔細考察這個問題，情形不是那麼單純可以歸罪於個人。例如，美國總統年薪二十多萬，難道總統的個人能力才幹比石油公司董事長差嗎？再則美國總統的地位應該比石油公司董事長的地位重要，因為總統的決定事項，有時足以影響整個世界。但是為什麼地位的重要性也不能決定一個人在社會上所獲得的報償呢？

對於社會不平等的解釋，學者專家意見不一。社會學方面的研究，

也始終沒有一個非常肯定一致的答案，主要是因為社會不平等本身就是社會階層化的問題，牽連的問題是整個社會過程和結構的問題。大體上，社會學界對這類問題的解釋分成兩大派，即功能論(functionalism)和衝突理論(conflict theory)。功能派認為社會不平等的現象是應社會的需要而生的，是不可避免，也是對社會有利的。衝突派則否定社會需要的存在，而強調社會不平等是起於人們對有價值的東西互相爭奪的結果。類似這種相對比的論點，使這兩派學者對同樣的事實，在解釋上不能相容<sup>④</sup>。尤其戴維斯和摩爾(Davis and Moore)在1945年發表的一篇〈階層化的一些原理〉(Some Principles of Stratification)以及涂民(Tumin)的批評之後，爭辯更加激烈<sup>⑤</sup>。

在此種爭論無結果之際，本書作者藍思基(Gerhard E. Lenski)就提出“綜合理論”(synthetical theory)來綜合這兩派的論點。他認為這兩種學說所說明的是同一種事情的兩個面，每個說法有對的地方，也有不妥當的地方。若要對社會不平等現象做合理而完整的解釋，必須將這兩種學說綜合起來。他從“黑格爾的辨證論法”(Hegelian dialectic)導出綜合理論的可能性。然後利用“生態演化論”(ecological evolutionary theory)的觀點，依人類求生存的技术為基礎，將人類社會分成幾類，來探討社會不等的演變，寫成這本書，從而證實綜合理論的確實性與必然性。

由於本書所提出的理論較為完整，指出許多以前社會階層的研究沒有注意到的問題，如分配體系之過程與結構，包括種族，民族，性別，教育等，而被視為一本社會階層研究的重要文獻。所以，先後被翻譯為德文，西班牙文，以及瑞典文<sup>⑥</sup>。

因為本書的理論是結合功能派與衝突派的學說，首先對這兩種學

說必須有個概念。功能派認為社會是互相依賴的各種制度，團體，和個人組成的整體。社會結構包括了由各種角色(roles)組成的制度，個人是角色的演員。當個人扮演了他們的角色時，社會制度就開始發生作用。角色本身附帶了某些規範(norms)和規則(rules)，也包括了各種不同的獎懲規則(sanctions)。這種結構的存在是爲了社會一般的需要(needs)和目標(goals)。種種需要和目標就形成了一種共同的價值體系(common value system or shared values)。行動(action)往往是朝向某種目標或需要而作爲⑦。在共同價值體系中，社會行爲是一直地受到評價(evaluation)。因此，社會階層化的產生就是以“共同價值體系”爲標準來對社會體系裏的單位列等級⑧。

戴維斯和摩爾(Davis and Moore)更進一步把這種看法推廣，認爲一個社會爲了把它的份子分配到各種社會職位上(social positions)，就必須要有一些做獎賞的東西以及一些分配獎賞的方法，來誘導有能力的人去擔任重要的或困難的工作。因爲職位的重要性不同，以及能擔當各種重要職位的人才不是隨時可以造就出來的。爲了使有資格的人守在重要的崗位，職位就得分等級，給予不同的待遇⑨。

就日常生活的經驗而言，這些說法是正確的，因爲大部份的人都是受到各種職位上的獎賞而激起接受訓練和教育的動機，期望將來謀得一個好職位。但事實上，這種看法有許多可疑的地方。一般具有同樣能力的人，其才幹不同是由於所受的教育訓練不同，而這些教育和訓練的機會已經受到既有的社會不平等所影響，因爲占優勢的團體(dominant groups)往往設法控制這種機會的結構。再者，許多有家庭特權背景的人，往往不必看他們的能力如何，就能取得重要的職位，如董事長的孩子和政界要人的子孫。因此，既有的教育機會不平等以



及就業機會不平等，往往使真正有能力的人無法像功能派所說的可以獲得重要的職位。即使是美國，這種不平等的現象更是有目共睹的<sup>⑩</sup>。所以，對職位等級的獎賞就等於對家庭背景及其他機會不平等的獎賞<sup>⑪</sup>。

衝突派則從一個非常不同的角度來看社會不平等的現象，他們認為根本沒有什麼共同意識和價值觀念的存在。社會本身沒有什麼需要和目標。社會不平等是起於人們對有價值的東西之爭奪，以及占優勢團體對別的團體的剝削。社會結構是由這些不同團體權力關係 (power relationship) 來維繫的。他們認為功能學派所說的角色附帶的規範和獎懲是占優勢的團體用來控制人們而設的。這種把占優勢團體的價值變成行為的規範，就加強了他們控制社會的力量。

衝突說中，馬克思的階級和階級鬥爭論對於社會不平等的解釋影響很大。其主要論點是談生產工具的關係，而貧富不均的現象就是受這個關係的影響，也就是資本家剝削勞工的剩餘價值的結果。

但是生產工具的關係是人類社會的一面而已。韋伯 (Weber) 更進一步將獎賞分為三類：(1) 階級——經濟原則，(2) 地位團體——社會原則或榮譽身份問題，以及(3) 政黨——政治權力的原則。在經濟的原則下，階級是由具有相同機會享受物質和勞務的人所形成；在社會榮譽的原則下，同樣生活方式和聲望的人們形成地位團體；而政治原則下，一個人的法定職位影響了他在經濟和社會的地位。社會階層化就是反應了權力在這些原則上的分配<sup>⑫</sup>。一個國家社會裏，人們都是在階級，地位，和黨派爭取權力。凡此一切，權力是決定分配不平等的主要因素。

總之，功能派認為共同價值 (包括社會的需要和目標)，職位的重要性及人才缺乏是決定獎賞分配不平均或社會階層化的因素。衝突派